

BASES VIII VISUALÍZAME

El Festival Internacional de Cortometrajes, Visualízame, tendrá lugar los próximos 28, 29 y 30 de septiembre en Alcalá la Real, Jaén.

The International Short Film Festival, Visualízame, will take place next September 28, 29 and 30 in Alcalá la Real, Jaén.

- Podrán participar cortometrajes que incluyan en el equipo técnico a mujeres en la dirección, la producción, el guion, la banda sonora original y/o en el diseño de vestuario.

Short films that include in the technical team women who are directors, producers, scriptwriters, composers of the original soundtrack and / or responsible for the design of costumes can participate.

- Podrán enviarse un máximo de dos cortometrajes por categoría.

A maximum of two short films can be sent by category

- La duración máxima será de 20 minutos para las categorías de Ficción y Animación, y de 30 minutos en la categoría de documental, incluidos títulos de crédito

The duration maximum will be of 20 minutes for the categories of fiction and animation, and of 30 minutes in the category of documentary, including titles of credit

- Si el idioma original del cortometraje no es el español, la película deberá incluir subtítulos en español
 - If the original language of the short film is not Spanish, the film must include subtitles in Spanish
- Todos los cortometrajes presentados deberán haber sido producidos con posterioridad al 1 de enero de 2017

All the short films presented must have been produced with subsequent to the 1 of January of 2017

- El formato original de grabación es libre.

The original recording format is free

INSCRIPCIONES / REGISTRATION

- Para participar será imprescindible completar la ficha de inscripción

To participate will be required to complete the registration form

ENVÍO POSTAL por correo certificado dos copias en DVD a la organización del Festival, junto a un CD-ROM con la ficha técnica y dos fotografías de la película en formato digital, tiff o jpeg, las señas de contacto (persona de referencia, teléfonos, email) y fotocopia del DNI de la persona de contacto o del autor o autora.

SENDING by certified mail two copies on DVD to the Organization of the Festival, along with a CD with datasheet and two photographs of the the film in digital format, tiff or jpeg, the contact (person of reference, phone, email) and photocopy of the ID of the person of contact or the author.

Se indicará, en la ficha y en el sobre, la categoría para la que concursa: *Categoría A: Ficción; Categoría B: Documental; Categoría C: Animación; Categoría D: Guion Original; Categoría E: Interpretación; Categoría F: Banda Sonora Original y Categoría G: Diseño de Vestuario.*

The category in which you want to participate must be indicated: *Category A: Fiction; Category B: Documentary; Category C: Animation; Category D: Screenplay Original; Category E: Interpretation; Category F: Soundtrack and Category G: Design of Costumes.*

Dirección envío postal: Festival Visualiza**Me**, Lago de Sanabria, 35, 04720 Aguadulce (Almería, España), att. Yolanda Cruz López.

Address: Festival Visualiza**Me**, Lago de Sanabria, 35, 04720 Aguadulce (Almería, España), att. Yolanda Cruz López



ENVÍO ONLINE a través de redes sociales de Internet o plataformas
SHIPPING through social networks and Internet platforms

Dirección envío vía mail yolanda@inquietarte.es o
visualizame@inquietarte.es

Adresse for shipping mail yolanda@inquietarte.es or
visualizame@inquietarte.es

- **El plazo de inscripción finaliza el 30 de mayo de 2018.**

The registration period ends on may 30, 2018

- Los gastos de envío y devolución de las obras, caso de que alguna de las autoras/es así lo solicite, correrán a cargo del concursante.

The cost of shipping and return of films, shall be borne by the contestant

- Los audiovisuales admitidos a concurso quedarán en poder de la organización y podrán ser utilizadas por el Festival en los medios de comunicación para promocionar la programación del Festival, además de en la actividad educativa itinerante* del Festival organizada por Visualízame y Fundación Inquietarte.

The films selected will be in power of the Organization and may be used by the Festival in them media of communication to promote the programming of the Festival*, besides in it activitie educational of the Festival organized by the Foundation Inquietarte

Los cortometrajes ganadores de premios especiales también podrán ser utilizados en las actividades educativas y de difusión del premio que organice el patrocinador en colaboración con Fundación Inquietarte

The Special Awards-winning films may also be used in educational activities and dissemination of the award organized by the sponsor in collaboration with the Foundation Inquietarte

- La inscripción conlleva la aceptación de las presentes bases de participación.

Registration implies acceptance of these conditions of participation

SELECCIÓN/ SELECTION

- Las películas admitidas para participar en el festival podrán ser proyectadas en la actividad educativa itinerante organizada por Fundación Inquietarte. Se informará de la admisión a concurso mediante mail dirigido a la persona que realizó la inscripción.
- The films admitted to participate in the festival can be screened in the itinerant educational activity organized by Fundación Inquietarte. The admission to contest will be informed by mail addressed to the person who made the registration
- Una vez que se haya realizado la admisión de las películas, se seleccionarán los finalistas. Las películas finalistas serán aquellas que se proyecten en sesiones abiertas al público durante el festival

Once the admission of films has been made, the finalists will be selected. The finalist films will be those that are screened in sessions open to the public during the festival

La lista de finalistas serán dados a conocer en la web de Fundación Inquietarte, www.inquietarte.es, así como en el Blog del festival, los correspondientes perfiles de Facebook y Twitter, y los medios de comunicación, el día 3 de septiembre de 2018, además de ser comunicado por mail a los participantes.

The list of finalists will be announced on the Fundación Inquietarte website, www.inquietarte.es, as well as on the Festival's blog, the corresponding Facebook and Twitter

profiles, and the media, on September 3, 2018, in addition to being communicated by mail to the participants

PREMIOS / AWARDS

- Un jurado, integrado por profesionales del mundo de la cultura, la imagen, el periodismo y la docencia, especialistas en género, será el responsable de elegir las películas ganadoras. Su fallo será inapelable.

A jury, made up of professionals from the world of culture, image, journalism and teaching, specialists in gender, will be responsible for choosing the winning films. Your decision will be unappealable.

- VisualizaMe, otorgará los siguientes premios: **Categoría A: Mejor Audiovisual de Ficción, dotado con 1000€; Categoría B: Mejor Audiovisual Documental, dotado con 500 € Categoría; C: Mejor Audiovisual de Animación, dotado con 500€; Categoría D: Mejor Guion original, dotado con 500€, Categoría E: Mejor Interpretación, dotado con 500 €; Categoría F: Mejor Banda Sonora Original, dotado con 500€; Categoría G: Mejor diseño de vestuario, dotado con 500€.**

- The festival, will award the following prizes:

Category A: Best Fiction Audiovisual, endowed with € 1000;
Category B: Best Documentary Audiovisual, endowed with 500 € Category;
C: Best Audiovisual Animation, endowed with € 500;
Category D: Best Original Screenplay, endowed with € 500,
Category E: Best actress or actor, endowed with € 500;
Category F: Best Original Soundtrack, endowed with € 500;
Category G: Best costume design, endowed with € 500

Los premios a la Mejor banda Sonora y al Mejor diseño de vestuario serán concedidos por Musiques Sensibles de Barcelona (www.musiquessensibles.con/es) y el diseñador Úlises Mérida, respectivamente.

The awards for Best Soundtrack and Best Costume Design will be awarded by Musiques Sensibles de Barcelona ([www.musiquessensibles.com / es](http://www.musiquessensibles.com/es)) and the designer Úlises Mérida, respectively.

Así mismo se otorgarán los premios especiales:

Premio Especial Funespaña, dotado con 500 € para trabajos que reflexionen sobre la muerte y el duelo.

Premio Especial Cátedra UNESCO Paz, Solidaridad y Diálogo Intercultural, Universidad Abat Oliba CEU, dotado con 500€, para cortometrajes que mejor aborden dichos contenidos.

Premio Especial Asoc. Educando en Igualdad, dotado con 500€, para el cortometraje cuya propuesta facilite su uso didáctico para una educación con perspectiva de género.

Likewise, special prizes will be awarded:

Special Funespaña Award, worth € 500 for works that reflect on death and the duel.

Special Award for UNESCO Chair Peace, Solidarity and Intercultural Dialogue, Abat Oliba CEU University, endowed with € 500, for short films that best address these contents.

Special Prize Asoc. Educating in Equality, endowed with € 500, for the short film whose proposal facilitates its didactic use for education with a gender perspective.

El jurado podrá considerar desiertos los premios en cualquiera de las categorías si así lo estimase necesario.

The jury will have authority to consider deserts the awards in any of the categories if it so deems it necessary.

*La itinerancia del Festival Visualizame ha proyectado las películas participantes en la Universidad Abat Oliba CEU de Barcelona, Museo Zabaleta en Quesada (Jaén), Orense Funergal, Almería, Villa del Río (Córdoba), Vechtdal College de Hardenberg (Holanda), Colegio De Elzenhof (Hardenberg, Holanda) Instituto Cervantes de Estambul, Valencia, Universidad de Granada, Universidad de Valladolid, CEP



inquietarte.es



Priego de Córdoba, CP Santa Lucía de Frailes (Jaén), Alcalá la Real (Jaén), Valencia Funermostra (las sedes itinerantes que acogen las proyecciones del festival pueden ampliarse a lo largo del año)

The roaming of the Visualizame Festival has projected the films participating in the Abat Oliba CEU University (Barcelona), Museum Zabaleta in Quesada (Jaén), Orense Funergal, Almeria, Villa del Río (Córdoba), Vechtdal College of Hardenberg (the Netherlands), Colegio De Elzenhof (Hardenberg, Netherlands) Instituto Cervantes in Istanbul, Valencia, Universidad de Granada, Universidad de Valladolid, CEP Priego de Cordoba, CP Santa Lucía de Frailes (Jaén), Alcalá la Real (Jaén) , Valencia Funermostra (the number of the headquarters of the festival can be extended)

Más información en www.inquietarte.es / <http://festivalvisualizame.blogspot.com.es/> y en los respectivos perfiles de Facebook y Twitter @festvisualizame

More information on www.inquietarte.es ; <http://festivalvisualizame.blogspot.com.es/> ; and Facebook and Twitter @festvisualizame